

# Journals

No. 123

Wednesday, February 5, 1997

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 123

Le mercredi 5 février 1997

14h00

## PRAYERS

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

(1) Nos. 352-1366, 352-1369 and 352-1392 concerning profits from crime. — Sessional Paper No. 8545-352-97L;

1) n<sup>os</sup> 352-1366, 352-1369 et 352-1392 au sujet de profits d'un acte criminel. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-352-97L;

(2) No. 352-1368 concerning sexual orientation. — Sessional Paper No. 8545-352-45Q;

2) n<sup>o</sup> 352-1368 au sujet de l'orientation sexuelle. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-352-45Q;

(3) No. 352-1372 concerning the sexual abuse of children. — Sessional Paper No. 8545-352-83B;

3) n<sup>o</sup> 352-1372 au sujet de l'exploitation sexuelle d'enfants. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-352-83B;

(4) Nos. 352-1378, 352-1389 and 352-1398 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545-352-28EE;

4) n<sup>os</sup> 352-1378, 352-1389 et 352-1398 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-352-28EE;

(5) Nos. 352-1385 and 352-1386 concerning impaired driving. — Sessional Paper No. 8545-352-73P;

5) n<sup>os</sup> 352-1385 et 352-1386 au sujet de la conduite avec facultés affaiblies. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-352-73P;

(6) Nos. 352-1393 and 352-1423 concerning the nuclear industry. — Sessional Paper No. 8545-352-46C;

6) n<sup>os</sup> 352-1393 et 352-1423 au sujet de l'industrie nucléaire. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-352-46C;

(7) No. 352-1404 concerning the infrastructure program. — Sessional Paper No. 8545-352-14O;

7) n<sup>o</sup> 352-1404 au sujet du programme de l'infrastructure. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-352-14O;

(8) No. 352-1405 concerning VIA Rail. — Sessional Paper No. 8545-352-103A;

8) n<sup>o</sup> 352-1405 au sujet de VIA Rail. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-352-103A;

(9) No. 352-1428 concerning the highway system. — Sessional Paper No. 8545-352-137B;

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Marchand (Québec—Est), seconded by Mr. Bernier (Gaspé), Bill C-367, An Act to amend the Official Languages Act (enforcement of the duties of the Government), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Jackson (Bruce — Grey), one concerning the highway system (No. 352-1571);

— by Ms. McLaughlin (Yukon), one concerning crimes of violence (No. 352-1572);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning housing policies (No. 352-1573) and one concerning sex offenders (No. 352-1574);

— by Mr. Rideout (Moncton), one concerning the highway system (No. 352-1575);

— by Mr. Steckle (Huron — Bruce), two concerning impaired driving (Nos. 352-1576 and 352-1577);

— by Mr. Sauvageau (Terrebonne), one concerning the Senate (No. 352-1578) and one concerning the nuclear industry (No. 352-1579);

— by Ms. Meredith (Surrey — White Rock — South Langley), one concerning the highway system (No. 352-1580) and one concerning the unemployment insurance program (No. 352-1581);

— by Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona), one concerning pornography (No. 352-1582), one concerning the nuclear industry (No. 352-1583), one concerning the highway system (No. 352-1584) and one concerning profits from crime (No. 352-1585).

#### QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to questions Q-87, Q-88 and Q-89 on the *Order Paper*.

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at Report Stage of Bill C-70, An Act to amend the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Act, the Debt Servicing and Reduction Account Act and related Acts, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1 (5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 and 2.

Group No. 2 — Motions Nos. 3 to 117.

9) n° 352-1428 au sujet du réseau routier. — Document parlementaire n° 8545-352-137B.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Marchand (Québec—Est), appuyé par M. Bernier (Gaspé), le projet de loi C-367, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (exécution des obligations du gouvernement), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Jackson (Bruce — Grey), une au sujet du réseau routier (n° 352-1571);

— par M<sup>me</sup> McLaughlin (Yukon), une au sujet des crimes avec violence (n° 352-1572);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet des politiques du logement (n° 352-1573) et une au sujet des agresseurs sexuels (n° 352-1574);

— par M. Rideout (Moncton), une au sujet du réseau routier (n° 352-1575);

— par M. Steckle (Huron — Bruce), deux au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n°s 352-1576 et 352-1577);

— par M. Sauvageau (Terrebonne), une au sujet du Sénat (n° 352-1578) et une au sujet de l'industrie nucléaire (n° 352-1579);

— par M<sup>me</sup> Meredith (Surrey — White Rock — South Langley), une au sujet du réseau routier (n° 352-1580) et une au sujet du régime d'assurance-chômage (n° 352-1581);

— par M. Blaikie (Winnipeg Transcona), une au sujet de la pornographie (n° 352-1582), une au sujet de l'industrie nucléaire (n° 352-1583), une au sujet du réseau routier (n° 352-1584) et une au sujet de profits d'un acte criminel (n° 352-1585).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse aux questions Q-87, Q-88 et Q-89 inscrites au *Feuilleton*.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-70, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur le compte de service et réduction de la dette et des lois connexes, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1 (5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes:

Groupe n° 1 — Motions n°s 1 et 2.

Groupe n° 2 — Motions n°s 3 à 117.

Group No. 3 — Motions Nos. 118 to 124.

Group No. 4 — Motion No. 125.

*Group No. 1*

Mr. Anderson (Minister of Transport) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), moved Motion No. 1, — That Bill C-70, in Clause 26, be amended by replacing lines 30 to 45 on page 38 and lines 1 to 6 on page 39 with the following:

“(1.3) Where

(a) a registrant (in this subsection referred to as the “auctioneer”), on a particular day, makes a particular supply by auction of prescribed property on behalf of another registrant (in this subsection referred to as the “principal”) and, but for subsection (1.2), that supply would be a taxable supply made by the principal,

(b) the auctioneer and principal jointly elect in prescribed form containing prescribed information in respect of the particular supply, and

(c) all or substantially all of the consideration for supplies made by auction on the particular day by the auctioneer on behalf of the principal is attributable to supplies of prescribed property in respect of which the auctioneer and principal have elected under this subsection,

subsection (1.2) does not apply to the particular supply or to any supply made by the auctioneer to the principal of services relating to the particular supply.”

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Pomerleau (Anjou — Rivière-des-Prairies), moved Motion No. 2, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 69.1.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 2 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

*Group No. 2*

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Pomerleau (Anjou — Rivière-des-Prairies), moved Motion No. 3, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 150.

Mr. Anderson (Minister of Transport) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), moved Motion No. 4, — That Bill C-70, in Clause 150, be amended by

(a) adding, in the French version, after line 32 on page 165 the following:

“«activité extracôticière»

a) En ce qui concerne une activité exercée dans la zone extracôticière de la Nouvelle-Écosse, activité relativement à laquelle un impôt serait institué sous le régime de l'article 212 de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôticiers si la présente partie comptait parmi les lois sur l'impôt indirect, au sens de l'article 211 de cette loi;

Groupe n° 3 — Motions n°s 118 à 124.

Groupe n° 4 — Motion n° 125.

*Groupe n° 1*

M. Anderson (ministre des Transports), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), propose la motion n° 1, — Que le projet de loi C-70, à l'article 26, soit modifié par substitution, aux lignes 31 à 45, page 38, et aux lignes 1 à 11, page 39, de ce qui suit:

«(1.3) Dans le cas où les conditions suivantes sont réunies:

a) un inscrit (appelé «encanteur» au présent paragraphe) effectue à une date donnée, par vente aux enchères, pour le compte d'un autre inscrit (appelé «mandant» au présent paragraphe) la fourniture de biens visés par règlement qui serait une fourniture taxable effectuée par le mandant si ce n'était le paragraphe (1.2),

b) l'encanteur et le mandant font un choix conjoint, établi en la forme et contenant les renseignements déterminés par le ministre, concernant la fourniture en question,

c) la totalité ou la presque totalité de la contrepartie des fournitures que l'encanteur effectue par vente aux enchères pour le compte du mandant à cette date est imputable à des fournitures de biens visés par règlement relativement auxquelles l'encanteur et le mandant ont fait le choix prévu au présent paragraphe,

le paragraphe (1.2) ne s'applique pas à la fourniture en question ni aux fournitures que l'encanteur effectue au profit du mandant de services liés à cette fourniture.»

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Pomerleau (Anjou — Rivière-des-Prairies), propose la motion n° 2, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 69.1.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 2 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

*Groupe n° 2*

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Pomerleau (Anjou — Rivière-des-Prairies), propose la motion n° 3, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 150.

M. Anderson (ministre des Transports), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), propose la motion n° 4, — Que le projet de loi C-70, à l'article 150, soit modifié:

a) par adjonction, dans la version française, après la ligne 32, page 165, de ce qui suit:

««activité extracôticière»

a) En ce qui concerne une activité exercée dans la zone extracôticière de la Nouvelle-Écosse, activité relativement à laquelle un impôt serait institué sous le régime de l'article 212 de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôticiers si la présente partie comptait parmi les lois sur l'impôt indirect, au sens de l'article 211 de cette loi;

*b)* en ce qui concerne une activité exercée dans la zone extracôtière de Terre-Neuve, activité relativement à laquelle un impôt serait institué sous le régime de l'article 207 de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve si la présente partie comptait parmi les lois sur l'impôt indirect, au sens de l'article 206 de cette loi."

(*b*) adding, in the French version, after line 36 on page 165 the following:

««province» Y sont assimilées les provinces participantes.»

(*c*) replacing, in the French version, lines 1 and 2 on page 166 with the following:

««province participante» Province ou zone figurant à l'annexe VIII. La zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse et la zone extracôtière de Terre-Neuve ne sont des provinces participantes que dans la mesure où des activités extracôtières y sont exercées.»

(*d*) adding, in the English version, after line 17 on page 172 the following:

«“Newfoundland offshore area” means the offshore area as defined in section 2 of the Canada–Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act;”

(*e*) adding, in the English version, after line 22 on page 172 the following:

«“Nova Scotia offshore area” means the offshore area as defined in section 2 of the Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act;”

“offshore activity” means

(*a*) when used in connection with an activity carried on in the Nova Scotia offshore area, an activity in respect of which tax would be imposed under section 212 of the Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act if this Part were one of the Nova Scotia Consumption Tax Acts (as defined in section 211 of that Act); and

(*b*) when used in connection with an activity carried on in the Newfoundland offshore area, an activity in respect of which tax would be imposed under section 207 of the Canada–Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act if this Part were one of the Newfoundland Consumption Tax Acts (as defined in section 206 of that Act);”

(*f*) replacing, in the English version, line 24 on page 172 with the following:

«“or area referred to in Schedule VIII, but does not include the Nova Scotia offshore area or the Newfoundland offshore area except to the extent that offshore activities are carried on in that area;

“province” includes a participating province;”

(*g*) adding, in the French version, after line 5 on page 173 the following:

««zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse» Zone extracôtière au sens de l'article 2 de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers.

«zone extracôtière de Terre-Neuve» Zone extracôtière au sens de l'article 2 de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve.»

*b)* en ce qui concerne une activité exercée dans la zone extracôtière de Terre-Neuve, activité relativement à laquelle un impôt serait institué sous le régime de l'article 207 de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve si la présente partie comptait parmi les lois sur l'impôt indirect, au sens de l'article 206 de cette loi.»

*b)* par adjonction, dans la version française, après la ligne 36, page 165, de ce qui suit:

««province» Y sont assimilées les provinces participantes.»

*c)* par substitution, dans la version française, aux lignes 1 et 2, page 166, de ce qui suit:

««province participante» Province ou zone figurant à l'annexe VIII. La zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse et la zone extracôtière de Terre-Neuve ne sont des provinces participantes que dans la mesure où des activités extracôtières y sont exercées.»

*d)* par adjonction, dans la version anglaise, après la ligne 17, page 172, de ce qui suit:

«“Newfoundland offshore area” means the offshore area as defined in section 2 of the Canada–Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act;»

*e)* par adjonction, dans la version anglaise, après la ligne 22, page 172, de ce qui suit:

«“Nova Scotia offshore area” means the offshore area as defined in section 2 of the Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act;

“offshore activity” means

(*a*) when used in connection with an activity carried on in the Nova Scotia offshore area, an activity in respect of which tax would be imposed under section 212 of the Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act if this Part were one of the Nova Scotia Consumption Tax Acts (as defined in section 211 of that Act); and

(*b*) when used in connection with an activity carried on in the Newfoundland offshore area, an activity in respect of which tax would be imposed under section 207 of the Canada–Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act if this Part were one of the Newfoundland Consumption Tax Acts (as defined in section 206 of that Act);»

*f)* par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 24, page 172, de ce qui suit:

«“or area referred to in Schedule VIII, but does not include the Nova Scotia offshore area or the Newfoundland offshore area except to the extent that offshore activities are carried on in that area;

“province” includes a participating province;»

*g)* par adjonction, dans la version française, après la ligne 5, page 173, de ce qui suit:

««zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse» Zone extracôtière au sens de l'article 2 de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers.

«zone extracôtière de Terre-Neuve» Zone extracôtière au sens de l'article 2 de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve.»

Mr. Anderson (Minister of Transport) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), moved Motion No. 5, — That Bill C-70, in Clause 150, be amended by

(a) replacing lines 6 to 8 on page 166 with the following:

“(iii) the tax under section 165 that would have been payable by the person, in”

(b) replacing line 14 on page 166 with the following:

“ported by the person, but for subsection 153(4), section 167 or the fact that the property or improvements were acquired by the person for consumption, use or supply exclusively in commercial activities,”

(c) replacing lines 27 to 29 on page 169 with the following:

“(iv) the tax under section 165 that would have been payable by the person, in”

(d) replacing line 33 on page 169 with the following:

“the participating province, but for subsection 153(4), section 167 or the fact that the improvements were acquired by the person for consumption, use or supply exclusively in commercial activities,”

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Pomerleau (Anjou — Rivière-des-Prairies), moved Motion No. 6, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 152.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Pomerleau (Anjou — Rivière-des-Prairies), moved Motion No. 7, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 153.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Pomerleau (Anjou — Rivière-des-Prairies), moved Motion No. 8, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 154.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Pomerleau (Anjou — Rivière-des-Prairies), moved Motion No. 9, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 155.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Pomerleau (Anjou — Rivière-des-Prairies), moved Motion No. 10, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 156.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Pomerleau (Anjou — Rivière-des-Prairies), moved Motion No. 11, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 157.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Pomerleau (Anjou — Rivière-des-Prairies), moved Motion No. 12, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 158.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Pomerleau (Anjou — Rivière-des-Prairies), moved Motion No. 13, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 159.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Pomerleau (Anjou — Rivière-des-Prairies), moved Motion No. 14, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 160.

M. Anderson (ministre des Transports), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), propose la motion n° 5, — Que le projet de loi C-70, à l'article 150, soit modifié:

a) par substitution, aux lignes 25 et 26, page 166, de ce qui suit:

«(iii) la taxe prévue à l'article 165 qui aurait»

b) par substitution, à la ligne 33, page 166, de ce qui suit:

«par elle, n'eût été le paragraphe 153(4), l'article 167 ou le fait que la personne a acquis le bien ou les améliorations pour consommation, utilisation ou fourniture exclusivement dans le cadre d'activités commerciales,»

c) par substitution, aux lignes 1 et 2, page 170, de ce qui suit:

«(iv) la taxe prévue à l'article 165 qui aurait»

d) par substitution, à la ligne 7, page 170, de ce qui suit:

«participante, n'eût été le paragraphe 153(4), l'article 167 ou le fait que la personne a acquis les améliorations pour consommation, utilisation ou fourniture exclusivement dans le cadre d'activités commerciales,»

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Pomerleau (Anjou — Rivière-des-Prairies), propose la motion n° 6, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 152.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Pomerleau (Anjou — Rivière-des-Prairies), propose la motion n° 7, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 153.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Pomerleau (Anjou — Rivière-des-Prairies), propose la motion n° 8, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 154.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Pomerleau (Anjou — Rivière-des-Prairies), propose la motion n° 9, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 155.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Pomerleau (Anjou — Rivière-des-Prairies), propose la motion n° 10, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 156.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Pomerleau (Anjou — Rivière-des-Prairies), propose la motion n° 11, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 157.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Pomerleau (Anjou — Rivière-des-Prairies), propose la motion n° 12, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 158.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Pomerleau (Anjou — Rivière-des-Prairies), propose la motion n° 13, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 159.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Pomerleau (Anjou — Rivière-des-Prairies), propose la motion n° 14, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 160.

Mr. Anderson (Minister of Transport) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), moved Motion No. 15, — That Bill C-70, in Clause 160, be amended by adding after line 31 on page 185 the following:

“(4) Subsection (2) does not apply to a supply of property or a service made in the Nova Scotia offshore area or the Newfoundland offshore area unless the supplier makes the supply in the course of an offshore activity or the recipient of the supply acquires the property or service for consumption, use or supply in the course of an offshore activity.”

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Pomerleau (Anjou — Rivière-des-Prairies), moved Motion No. 16, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 161.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Pomerleau (Anjou — Rivière-des-Prairies), moved Motion No. 17, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 162.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Pomerleau (Anjou — Rivière-des-Prairies), moved Motion No. 18, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 163.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Pomerleau (Anjou — Rivière-des-Prairies), moved Motion No. 19, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 164.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Bélisle (La Prairie), moved Motion No. 20, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 165.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Bélisle (La Prairie), moved Motion No. 21, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 166.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Bélisle (La Prairie), moved Motion No. 22, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 167.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Bélisle (La Prairie), moved Motion No. 23, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 168.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Bélisle (La Prairie), moved Motion No. 24, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 169.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Bélisle (La Prairie), moved Motion No. 25, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 170.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Bélisle (La Prairie), moved Motion No. 26, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 171.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Bélisle (La Prairie), moved Motion No. 27, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 172.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Bélisle (La Prairie), moved Motion No. 28, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 173.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Bélisle (La Prairie), moved Motion No. 29, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 174.

M. Anderson (ministre des Transports), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), propose la motion n° 15, — Que le projet de loi C-70, à l'article 160, soit modifié par adjonction, après la ligne 30, page 185, de ce qui suit:

«(4) Le paragraphe (2) ne s'applique à la fourniture d'un bien ou d'un service effectuée dans la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse ou la zone extracôtière de Terre-Neuve que si le fournisseur l'effectue dans le cadre d'une activité extracôtière ou si l'acquéreur acquiert le bien ou le service pour consommation, utilisation ou fourniture dans le cadre d'une telle activité.»

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Pomerleau (Anjou — Rivière-des-Prairies), propose la motion n° 16, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 161.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Pomerleau (Anjou — Rivière-des-Prairies), propose la motion n° 17, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 162.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Pomerleau (Anjou — Rivière-des-Prairies), propose la motion n° 18, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 163.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Pomerleau (Anjou — Rivière-des-Prairies), propose la motion n° 19, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 164.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Bélisle (La Prairie), propose la motion n° 20, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 165.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Bélisle (La Prairie), propose la motion n° 21, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 166.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Bélisle (La Prairie), propose la motion n° 22, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 167.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Bélisle (La Prairie), propose la motion n° 23, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 168.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Bélisle (La Prairie), propose la motion n° 24, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 169.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Bélisle (La Prairie), propose la motion n° 25, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 170.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Bélisle (La Prairie), propose la motion n° 26, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 171.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Bélisle (La Prairie), propose la motion n° 27, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 172.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Bélisle (La Prairie), propose la motion n° 28, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 173.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Bélisle (La Prairie), propose la motion n° 29, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 174.



Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mrs. Picard (Drummond), moved Motion No. 48, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 193.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mrs. Picard (Drummond), moved Motion No. 49, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 194.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mrs. Picard (Drummond), moved Motion No. 50, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 195.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mrs. Picard (Drummond), moved Motion No. 51, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 196.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mrs. Picard (Drummond), moved Motion No. 52, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 197.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mrs. Picard (Drummond), moved Motion No. 53, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 198.

Mr. Anderson (Minister of Transport) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), moved Motion No. 54, — That Bill C-70, in Clause 198, be amended by adding after line 34 on page 228 the following:

“(4) Subsection (2) does not apply to goods imported by or on behalf of a person who is resident in the Nova Scotia offshore area or the Newfoundland offshore area unless the goods are imported for consumption, use or supply in the course of an offshore activity or the person is also resident in a participating province that is not an offshore area.”

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Bernier (Mégantic — Compton — Stanstead), moved Motion No. 55, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 199.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Bernier (Mégantic — Compton — Stanstead), moved Motion No. 56, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 200.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Bernier (Mégantic — Compton — Stanstead), moved Motion No. 57, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 201.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Bernier (Mégantic — Compton — Stanstead), moved Motion No. 58, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 202.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Bernier (Mégantic — Compton — Stanstead), moved Motion No. 59, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 203.

Mr. Anderson (Minister of Transport) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), moved Motion No. 60, — That Bill C-70, in Clause 203, be amended by adding after line 20 on page 231 the following:

“(3) Subsection (1) does not apply to

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M<sup>me</sup> Picard (Drummond), propose la motion n<sup>o</sup> 48, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 193.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M<sup>me</sup> Picard (Drummond), propose la motion n<sup>o</sup> 49, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 194.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M<sup>me</sup> Picard (Drummond), propose la motion n<sup>o</sup> 50, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 195.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M<sup>me</sup> Picard (Drummond), propose la motion n<sup>o</sup> 51, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 196.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M<sup>me</sup> Picard (Drummond), propose la motion n<sup>o</sup> 52, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 197.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M<sup>me</sup> Picard (Drummond), propose la motion n<sup>o</sup> 53, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 198.

M. Anderson (ministre des Transports), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), propose la motion n<sup>o</sup> 54, — Que le projet de loi C-70, à l'article 198, soit modifié par adjonction, après la ligne 36, page 228, de ce qui suit:

«(4) Le paragraphe (2) ne s'applique aux produits importés par une personne résidant dans la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse ou la zone extracôtière de Terre-Neuve, ou pour son compte, que s'ils sont importés pour consommation, utilisation ou fourniture dans le cadre d'une activité extracôtière ou si la personne réside également dans une province participante qui n'est pas une zone extracôtière.»

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Bernier (Mégantic — Compton — Stanstead), propose la motion n<sup>o</sup> 55, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 199.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Bernier (Mégantic — Compton — Stanstead), propose la motion n<sup>o</sup> 56, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 200.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Bernier (Mégantic — Compton — Stanstead), propose la motion n<sup>o</sup> 57, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 201.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Bernier (Mégantic — Compton — Stanstead), propose la motion n<sup>o</sup> 58, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 202.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Bernier (Mégantic — Compton — Stanstead), propose la motion n<sup>o</sup> 59, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 203.

M. Anderson (ministre des Transports), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), propose la motion n<sup>o</sup> 60, — Que le projet de loi C-70, à l'article 203, soit modifié par adjonction, après la ligne 21, page 231, de ce qui suit:

«(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux fournitures suivantes:

(a) an imported taxable supply of intangible personal property or a service made to a person who is resident in the Nova Scotia offshore area or the Newfoundland offshore area unless the property or service is acquired by the person for consumption, use or supply in the course of an offshore activity or the person is also resident in a participating province that is not an offshore area; or

(b) an imported taxable supply of tangible personal property the physical possession of which is transferred, or that is delivered or made available, to the recipient of the supply in the Nova Scotia offshore area or the Newfoundland offshore area unless the property is acquired by the recipient for consumption, use or supply in the course of an offshore activity.

(4) For the purposes of subsection (1), a person that acquires property or a service for consumption, use or supply in the Nova Scotia offshore area or the Newfoundland offshore area is deemed to acquire the property or service for consumption, use or supply in that area only to the extent that it is acquired for consumption, use or supply in that area in the course of an offshore activity.”

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Bernier (Mégantic — Compton — Stanstead), moved Motion No. 61, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 204.

Mr. Anderson (Minister of Transport) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), moved Motion No. 62, — That Bill C-70, in Clause 204, be amended by

(a) adding after line 32 on page 233 the following:

“(4) Subsection (1) does not apply to property brought into the Nova Scotia offshore area or the Newfoundland offshore area by a person unless the property is brought into the area for consumption, use or supply in the course of an offshore activity.”

(b) adding after line 4 on page 235 the following:

“(4) Subsection (1) does not apply to a supply of property that is delivered or made available to the recipient in the Nova Scotia offshore area or the Newfoundland offshore area, or that is sent to the recipient at an address in the Nova Scotia offshore area or the Newfoundland offshore area, unless the property is acquired by the recipient for consumption, use or supply in the course of an offshore activity.”

(c) adding after line 18 on page 236 the following:

“(4) Subsection (1) does not apply to goods brought into the Nova Scotia offshore area or the Newfoundland offshore area by a person unless the goods are brought into the area for consumption, use or supply in the course of an offshore activity.”

(d) adding after line 15 on page 237 the following:

“(4) Subsection (1) does not apply to a supply of property or a service made to a person who is resident in the Nova Scotia offshore area or the Newfoundland offshore area unless the property or service is acquired for consumption, use or supply in the course of an offshore activity or the person is also resident in a participating province that is not an offshore area.

a) la fourniture taxable importée d’un bien meuble incorporel ou d’un service effectuée au profit d’une personne qui réside dans la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse ou la zone extracôtière de Terre-Neuve, sauf si la personne acquiert le bien ou le service pour consommation, utilisation ou fourniture dans le cadre d’une activité extracôtière ou si elle réside également dans une province participante qui n’est pas une zone extracôtière;

b) la fourniture taxable importée d’un bien meuble corporel qui est livré à l’acquéreur dans la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse ou la zone extracôtière de Terre-Neuve ou y est mis à sa disposition, ou dont la possession matérielle l’y est transférée, sauf si l’acquéreur acquiert le bien pour consommation, utilisation ou fourniture dans le cadre d’une activité extracôtière.

(4) Pour l’application du paragraphe (1), la personne qui acquiert un bien ou un service pour consommation, utilisation ou fourniture dans la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse ou la zone extracôtière de Terre-Neuve est réputée l’acquérir pour consommation, utilisation ou fourniture dans cette zone seulement dans la mesure où il est acquis pour consommation, utilisation ou fourniture dans cette zone dans le cadre d’une activité extracôtière.»

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Bernier (Mégantic — Compton — Stanstead), propose la motion n° 61, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l’article 204.

M. Anderson (ministre des Transports), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Goodale (ministre de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire), propose la motion n° 62, — Que le projet de loi C-70, à l’article 204, soit modifié:

a) par adjonction, après la ligne 35, page 233, de ce qui suit:

«(4) Le paragraphe (1) ne s’applique au bien qu’une personne transfère dans la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse ou la zone extracôtière de Terre-Neuve que si elle l’y transfère pour consommation, utilisation ou fourniture dans le cadre d’une activité extracôtière.»

b) par adjonction, après la ligne 7, page 235, de ce qui suit:

«(4) Le paragraphe (1) ne s’applique à la fourniture d’un bien qui est livré à l’acquéreur dans la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse ou la zone extracôtière de Terre-Neuve, qui y est mis à sa disposition ou qui lui est envoyé à une adresse se trouvant dans cette zone que si l’acquéreur acquiert le bien pour consommation, utilisation ou fourniture dans le cadre d’une activité extracôtière.»

c) par adjonction, après la ligne 26, page 236, de ce qui suit:

«(4) Le paragraphe (1) ne s’applique aux produits qu’une personne transfère dans la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse ou la zone extracôtière de Terre-Neuve que si elle les y transfère pour consommation, utilisation ou fourniture dans le cadre d’une activité extracôtière.»

d) par adjonction, après la ligne 18, page 237, de ce qui suit:

«(4) Le paragraphe (1) ne s’applique à la fourniture d’un bien ou d’un service effectuée au profit d’une personne qui réside dans la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse ou la zone extracôtière de Terre-Neuve que si le bien ou le service est acquis pour consommation, utilisation ou fourniture dans le cadre d’une activité extracôtière ou si la personne réside également dans une province participante qui n’est pas une zone extracôtière.

(5) For the purposes of subsection (1), a person that acquires property or a service for consumption, use or supply in the Nova Scotia offshore area or the Newfoundland offshore area is deemed to acquire the property or service for consumption, use or supply in that area only to the extent that it is acquired for consumption, use or supply in that area in the course of an offshore activity.”

Mr. Anderson (Minister of Transport) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), moved Motion No. 63, — That Bill C-70, in Clause 204, be amended by

- (a) replacing lines 6 to 13 on page 234 with the following:  
“(a) where the supply of the property was made”
- (b) replacing lines 21 and 22 on page 234 with the following:  
“(b) notwithstanding paragraph (a), in the case of prescribed property”
- (c) replacing line 26 on page 234 with the following:  
“(c) in any other case, the fair market”
- (d) replacing lines 31 to 40 on page 234 with the following:  
“province becomes payable on the day the property is delivered or made available to the person in the province.”
- (e) replacing line 3 on page 235 with the following:  
“(c) the property is a specified motor vehicle that is required to be registered under the laws of a participating province relating to the registration of motor vehicles or the property is included in Part I of”

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Dumas (Argenteuil — Papineau), moved Motion No. 64, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 205.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Dumas (Argenteuil — Papineau), moved Motion No. 65, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 206.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Dumas (Argenteuil — Papineau), moved Motion No. 66, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 207.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Dumas (Argenteuil — Papineau), moved Motion No. 67, — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 208.

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mrs. Chamberlain (Guelph — Wellington), three concerning the highway system (Nos. 352-1586 to 352-1588), one concerning sexual orientation (No. 352-1589) and one concerning euthanasia (No. 352-1590);

— by Mr. Manning (Calgary Southwest), one concerning the highway system (No. 352-1591).

#### ADJOURNMENT

At 6:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

(5) Pour l'application du paragraphe (1), la personne qui acquiert un bien ou un service pour consommation, utilisation ou fourniture dans la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse ou la zone extracôtière de Terre-Neuve est réputée l'acquérir pour consommation, utilisation ou fourniture dans cette zone seulement dans la mesure où il est acquis pour consommation, utilisation ou fourniture dans cette zone dans le cadre d'une activité extracôtière.»

M. Anderson (ministre des Transports), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), propose la motion n° 63, — Que le projet de loi C-70, à l'article 204, soit modifié:

- a) par substitution, aux lignes 6 à 13, page 234, de ce qui suit:  
«a) si le bien»
- b) par substitution, à la ligne 21, page 234, de ce qui suit:  
«b) malgré l'alinéa a), si le bien est»
- c) par substitution, à la ligne 26, page 234, de ce qui suit:  
«c) dans les autres cas, la juste valeur»
- d) par substitution, aux lignes 31 à 41, page 234, de ce qui suit:  
«ble à la date où le bien est livré à la personne dans la province ou y est mis à sa disposition.»
- e) par substitution, à la ligne 6, page 235, de ce qui suit:  
«X ou est un véhicule à moteur déterminé qui doit être immatriculé aux termes de la législation d'une province participante sur l'immatriculation des véhicules à moteur.»

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Dumas (Argenteuil — Papineau), propose la motion n° 64, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 205.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Dumas (Argenteuil — Papineau), propose la motion n° 65, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 206.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Dumas (Argenteuil — Papineau), propose la motion n° 66, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 207.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Dumas (Argenteuil — Papineau), propose la motion n° 67, — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 208.

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

— par M<sup>me</sup> Chamberlain (Guelph — Wellington), trois au sujet du réseau routier (nos 352-1586 à 352-1588), une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 352-1589) et une au sujet de l'euthanasie (n° 352-1590);

— par M. Manning (Calgary-Sud-Ouest), une au sujet du réseau routier (n° 352-1591).

#### AJOURNEMENT

À 18h30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.